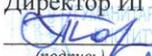


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»
Гуманитарный институт

Кафедра теории, истории и философии культуры

УТВЕРЖДАЮ:
Директор ИГУМ


(подпись) Е.В. Торопова

«21» февраля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
учебной дисциплины

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

для направления подготовки 51.03.01 Культурология, направленность (профиль)
«Управление в социокультурной сфере»

СОГЛАСОВАНО:

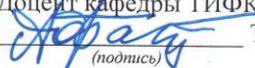
Начальник отдела обеспечения
деятельности ИГУМ


(подпись) Т.В. Евлаш

«21» февр 2019 г.

РАЗРАБОТАЛ:

Доцент кафедры ТИФК


(подпись) Т.А. Афанасьева

«21» февраля 2019 г.

Принято на заседании кафедры ТИФК
Протокол № 6 от «21» февраля 2019 г.

Заведующий кафедрой ТИФК

(подпись) С.А. Маленко

«21» февраля 2019 г.

1 Цели и задачи освоения учебной дисциплины

Цель освоения учебной дисциплины: формирование компетенций студентов в области современных тенденций межкультурной коммуникации; изучения и анализа теории и практики межкультурной коммуникации и форм межкультурного взаимодействия.

Задачи:

а) содействовать формированию целостного представления студентов об исторических и культурных закономерностях становления межкультурной коммуникации;

б) сформировать представление студентов об основных этапах развития и функционирования межкультурной коммуникации, основных формах коммуникативных практик в сфере культуры;

в) содействовать развитию понимания студентами специфики научных исследований, связанных с интерпретацией теории и практики межкультурной коммуникации в соответствии с общепринятыми подходами и методиками;

г) сформировать умения студентов применять научно-практические стратегии и тактики межкультурной коммуникации в области организации культурной деятельности;

д) способствовать освоению студентами методов изучения и анализа современных коммуникативных практик в контексте развития компетенций менеджера в социокультурной сфере.

2 Место учебной дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина относится к обязательной части учебного плана основной профессиональной образовательной программы направления подготовки 51.03.01 Культурология и направленности (профилю) «Управление в социокультурной сфере» (далее – ОПОП). В качестве входных требований выступают сформированные ранее компетенции обучающихся, приобретенные ими в рамках следующих дисциплин: «История», «Философия», «Психология», «Основы проектной деятельности», «История искусств и основы эстетики», «Русская культура», «Этика», «Социальная и культурная антропология», «Социология и политология», «Семиотика культуры».

Освоение учебной дисциплины является компетентностным ресурсом для дальнейшего изучения следующих дисциплин: «Культурная политика», «Философия и социология культуры», «Социокультурное проектирование», «Экскурсоведение и управление в сфере туризма», «Основы музейной коммуникации», «Диалектика социокультурных проектов», «Визуальные формы современной культуры», «Философия и антропология рекламы», «Проектный практикум», «Интернет-предпринимательство», «Инновационная экономика и Технологическое предпринимательство», «PR и брендинг в сфере культуры», «Архетипы и символы в культуре», «Практика учебная», «Практика производственная».

3 Требования к результатам освоения учебной дисциплины

Перечень компетенций, которые формируются в процессе освоения учебной дисциплины:

УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

ОПК-3 Способен соблюдать требования профессиональных стандартов и нормы профессиональной этики

Результаты освоения учебной дисциплины:

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Результаты освоения учебной дисциплины (индикаторы достижения компетенций)</i>		
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать: основы социальной и практической психологии, принципы взаимодействия в команде, специфику различных видов и типов социокультурного взаимодействия и коммуникации;	Уметь: определять свою роль в команде и выполнять обозначенные функции, согласовывать свои действия с другими участниками команды; координировать общую работу; принимать, обосновывать решения; планировать последовательность действий для достижения заданного результата;	Владеть: навыками планирования собственных действий и координации общих действий для достижения общих поставленных целей; навыками интерактивного взаимодействия и коммуникации; технологиями создания и управления командой.
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Знать: социокультурную специфику различных обществ и групп в рамках культурного многообразия; основы и принципы межкультурного взаимодействия и коммуникации в различном социокультурном контексте; основные подходы к изучению и осмыслению культурного многообразия в рамках философии, социальных и гуманитарных наук;	Уметь: анализировать социокультурную ситуацию и культурный контекст; выстраивать межкультурную коммуникацию в различном социокультурном контексте с учетом необходимых норм, ценностей, правил коммуникации;	Владеть: навыками межкультурной коммуникации и социального взаимодействия, оценки социокультурной ситуации и ее динамики.
ОПК-3 Способен соблюдать требования профессиональных стандартов и нормы профессиональной этики	Знать содержание документов, регламентирующих профессиональную деятельность, требования профессиональных стандартов; этику и нормы профессиональной этики;	Уметь соблюдать требования профессиональных стандартов и норм профессиональной этики;	Владеть навыками анализа регламентирующих профессиональное поведение документов; самооценки и критического анализа своего профессионального поведения.

4 Структура и содержание учебной дисциплины

4.1 Трудоемкость учебной дисциплины

4.1.1 Трудоемкость учебной дисциплины для очной формы обучения:

Части учебной дисциплины	Всего	Распределение по семестрам
		3 семестр
Трудоемкость учебной дисциплины в зачетных единицах (ЗЕТ)	3 ЗЕТ	3 ЗЕТ
Контактная аудиторная работа в академических часах (АЧ)	54	54
Курсовая работа/курсовой проект (АЧ) <i>(при наличии)</i>		
Внеаудиторная СРС в академических часах (АЧ)	54	54
Промежуточная аттестация дифференцированный зачет (АЧ)	-	-

4.1.2 Трудоемкость учебной дисциплины для заочной формы обучения:

Части учебной дисциплины	Всего	Распределение по семестрам
		3 семестр
Трудоемкость учебной дисциплины в зачетных единицах (ЗЕТ)	3 ЗЕТ	3 ЗЕТ
Контактная аудиторная работа в академических часах (АЧ)	12	12
Курсовая работа/курсовой проект (АЧ) <i>(при наличии)</i>		
Внеаудиторная СРС в академических часах (АЧ)	96	96
Промежуточная аттестация дифференцированный зачет	-	--

4.2 Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Предмет «межкультурной коммуникации».

Основные цели и задачи курса «Межкультурная коммуникация». Объект и предмет изучения. Место теории межкультурной коммуникации в системе наук

Тема 2. Понятие культуры и его эволюция.

Эволюция понятия «культура». Слово «культура» в современном русском языке. Этимология слова «культура». Культура как социальный феномен. Антропологический подход в понимании культуры. Учет различных возможностей жизни и поведения людей.

Культура как сумма ценностей, норм и системы символов какого-либо общества, которые отражаются на мышлении, представлениях, восприятии и особенностях поведения, Культура как постоянно развивающееся восприятие мира. Культура как логика, в соответствии с которой индивидуум упорядочивает свой мир. Идентификация общества и культуры. Систематизация ценностей культуры в современной науке о культуре. Культура как совокупность концептов и отношений между ними, выражающихся различными «рядами».

Культура в аспекте межкультурной деловой коммуникации. Культура и язык. Соотношение языка, мышления, действительности и поведения человека. Роль языка в

процессе познания и интерпретации действительности. Соответствие языковых особенностей видения, норм, представления особенностям видения, нормам и представлениям, которые усваиваются в процессе социализации и при практическом познании «мира». Проявление взаимодействия культурно обусловленного восприятия действительности и языка в табуированных сферах жизни человека. Проявление специфических форм нашей родной культуры при иноязычном действии. Трудности реконструирования специфических связей, содержащихся в иноязычном сообщении. Необходимость знания правил культурного специфического употребления высказываний для их понимания в процессе делового общения. Роль языка в межкультурной коммуникации как инструмента, в котором содержатся формы речевого поведения. Причины нарушения связи между коммуникативными целями и языковыми средствами при межкультурной коммуникации.

Тема 3. Культура и коммуникация.

Национальный аспект понятия «культура». Культура как разделенное между членами данного общества знание стандартов восприятия, веры, оценки поведения. Национальная культура, этническая культура. Варьирование культурных стандартов и их проявлений в различных группах – субкультурах обществ. Общность основы картины мира, ценностей, норм и образцов поведения для разных субкультур. Общее знание членов общества, которое образует (суб)культуру общества, как набор когнитивных схем. Когнитивная схема как возникшая и социального и культурно-специфического опыта структура ожидания того, что данной конкретной ситуации считается необходимым, нормальным, разумным, приемлемым. Само собой разумеющееся знание в языковой, т.е. вербальной и невербальной коммуникации. Толкование интеракции говорящим посредством ключевых реплик и через контекст. Когнитивные схемы как интерпретативный фон для сказанного и ориентация для последующих действий. Схема протекания ситуации, схема обстоятельств дела, схема действия (поведения). Роль элементов вербального, невербального кода, внеязыковых признаков коммуникативной ситуации как сигналов введения, изменения или окончания действия релевантных для коммуникации схем. Одновременное действие нескольких схем в течение одного коммуникативного акта. Концептуальное разграничение между «сообщением» - пропозициональным содержанием – и «метасообщением» - отношение между говорящим и тем, к кому он обращается. Одновременное действие нескольких схем.

Роль схем и наличия общего знания для обеспечения адекватности поведения в процессе интеракции. Уменьшение степени неуверенности при помощи привлечения родных культурно-специфических схем. Причины возникновения недоразумения вплоть до полной неудачи в коммуникации. Причины неверного понимания на уровне отношений. Причины появления стереотипов и предрассудков. «Мир дискурса», создаваемый каждой культурой для своих членов. Понятие интеракции как попеременного обмена сообщениями между двумя или более индивидуумами. Социальное поведение как результат череды интеракций. Языковая коммуникация как самая важная форма человеческой интеракции. Структурированность интеракций и возможности их систематизации. Уровень информированности партнеров, индивидуальная коммуникативная компетенция, другие факторы, влияющие на интеракцию. Речевые особенности человека как культурный образец. Понятие культуры. Определение «понятия коммуникация». Коммуникация как передача и обмена сообщениями. Взаимопонимание как основная особенность коммуникации. Коммуникативный процесс. Межкультурная коммуникация как ситуация межперсональной коммуникации между членами различных культурных групп. Межкультурная коммуникация в узком смысле. Межкультурная коммуникация в широком смысле. Неразрывность коммуникации и культуры. Понятие культурного стандарта как признак универсальной системы ориентирования для общества, нации, организации или группы. Различные формы осуществления межкультурной коммуникации. Межрасовая, международная, межэтническая и интераккультурная коммуникация. История исследований по межкультурной коммуникации. Полевые исследования представителей американской социальной

психологии и антропологии. Исследования по межкультурной коммуникации в 60-е гг. 20в. под рук. Э.Т. Холла, Э.М. Роджерса. Понятия «межкультурный», «кросскультурный», «мультикультурный». Межкультурная коммуникация как тема исследования в Германии, США, России. Человеческая коммуникация как сознательная и кооперативная деятельность Максими Г.П. Грайса. Кооперативный принцип. Категории Количества, Качества, Отношений и Способа. Критика принципа кооперативности.

Тема 4. Основные теории межкультурной коммуникации.

Информационная система Э.Холла. Общая типология антропологически обоснованной «первичной системы сообщений». 10 основных видов человеческой деятельности. Разграничение Э. Холлом культур с «сильным контекстом» и культур со «слабым контекстом», культур с преобладающим монохронным или преобладающим полихронным использованием времени. Понятие территориальности. Величина «личного пространства» и «сферы господства» в разных культурах. Культурно-специфические особенности выражения растяжимых понятий пространства. Понятие темпоральности. Природное и культурное переосмысление времени. Культурно переосмысленное время как главная организационная система жизни коммуникации. Системы времени, ориентированные на прошлое, на настоящее и на будущее. Линейная и циклическая синхронизация времени. Различие между монохронным и полихронным восприятием времени. Время как два различных способа восприятия и поведения. Характеристика представителей культур с преимущественно полихронным восприятием времени. «Контекстная» модель Э.Т. Холла. Учет плотности сети социальных связей обмена информацией между членами этой сети. Культуры со «слабой» и «сильной» контекстной зависимостью. Зависимость плотности информационной сети качества межличностных отношений от специфики использования времени и пространства.

Культурно-специфические различия в стиле коммуникации, обусловленные контекстом речевого высказывания. ИмPLICITная и эксплицитная информация. Аспект ориентирования в жизни. Ориентированное на деятельность, бытийное в стадии становления, бытийное представление о жизни. Теория культурных измерений. Измерение как аспект культуры, выделяемых при сопоставлении с другими культурами. Четыре типа «культурных измерений» в работах Герта Хофштеде: дистанция власти (от минимальной до максимальной), коллективизм vs индивидуализм, феминизм vs маскулинизм и избегание опасных ситуаций (от сильной до слабой). Понятие дистанции власти. Индекс значимости дистанции власти в разных культурах. Индивидуализм как признак общества, где связи между индивидуумами ослаблены. Коллективизм как признак общества, в которых человек от рождения интегрирован в сильную, закрытую группу с ярко выраженным Мы vs Я

Маскулинизм как признак общества, в котором роли полов четко очерчены. Феминизм как признак общества, в котором роли полов пересекаются. Избегание опасных ситуаций как та степень, в которой члены какой-либо культуры чувствуют угрозу и опасность для себя из-за непонятной или неопределенной ситуации. Проявление чувства опасности в нервном стрессе, в потребности в предсказуемости. Критика теории культурных измерений Г. Хофштеде.

Тема 5. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации

Модели межперсональной интеракции. Проблема взаимного понимания на межкультурном или международном уровне. Вероятность неверного понимания из-за недостаточного знания иностранного языка. Речевые особенности партнера как информация о нем. Структура и компоненты коммуникации. Модель общей системы коммуникации К. Шеннона-У. Уивера. Понятия источник сообщения, отправитель, сигнал, канал передачи, получатель, адресат, теория коммуникации. Проблема точности переданных коммуникативных знаков. Соответствие переданных знаков имевшемуся в виду значению. Эффективность воздействия полученного сообщения на ожидаемое поведение. Критика модели коммуникации Шеннона-Уивера. Модель человеческой коммуникации в работах

немецких лингвистов. Понятие коммуникативной цепи. Говорящий и слушающий. Звуковые волны и звуковые цепи, которые порождаются звуковыми волнами. Код, источники информации говорящего, усвоение информации слушающим. Социальная согласованность знака между говорящим и слушающим. Социальная несогласованность знака. Модель коммуникации с двумя кодами. Коллективный код. Величина базы понимания. Интер- и интрасентенциальное переключение – два феномена в «переключении кода». Два уровня переключения кода по М. Савилле-Троике. Различие между «переключением кода» и «заимствованием». Модель межперсональной интеракции, учитывающей пространственной и временной континуум и ситуацию общения. Неверное подключение межкультурной деловой коммуникации. Второстепенная коммуникативная функция невербального поведения. Невербальное просачивание как неконтролируемое проникновение информации по невербальным каналам коммуникации. Аудитивный, визуальный, тактильный, термальный каналы передачи информации. Специфика использования невербальных каналов передачи информации в европейской, американской, японской, арабской и др. культурах. Решающая роль аудитивного, визуального, тактильного каналов коммуникации в межперсональной интеракции.

Тема 6. Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации

Коммуникативные стили, используемые в межкультурной коммуникации, взаимосвязь МКК с теорией речевых актов и с прагматической лингвистикой. Причины различия в культурных знаниях и репликах. Языковой характер межкультурной коммуникации. Специфические ограничения иноязычного коммуницирования. Степень риска для взаимопонимания. Языковые средства как коммуникативные элементы поверхностной структуры и культурных схемах. Межкультурные различия как результат культурно-специфической условности. Многообразие языковых различий между культурами. Культурно обусловленные различия в сфере вербальной коммуникации. Различия в структурировании жизненного опыта в разных культурах. Языковое сегментирование цветового спектра в разных культурах. Проблема эквивалентного перевода. Специфика вращающихся концептов в культурно специфические схемы поведения и интерпретации. Речевая деятельность как определенное действие. Универсальность речевых актов для человеческой коммуникации. Неодинаковость конкретных условий появления предпочтительных форм их реализации в разных культурах. Включенность речевых актов в комплексные языковые схемы реализации. Благодарность и комплимент, приветствие в разных культурах. Культурные различия для схем аргументации построения текста. Склонность американцев к индуктивному способу аргументации, русских – к дедуктивному. Линейность текстов англо-саксонских ученых, их нацеленность непосредственно на цель высказывания. Специфика текстов немецких ученых. Схема построения текста у японцев. Различия между культурами в вербальной коммуникации при ожидании нормы. Сопоставительное исследование «самораскрытия» при деловой межперсональной интеракции. Тема и глубина их обсуждения в разных культурах. Понятие паравербальной коммуникации. Культурные различия паравербальной коммуникации. Интонация. Степень курсации высоты тона. Громкость говорения и контрастивное ударение в европейских и южно-азиатских языках. Громкость говорения как средство регулирования смены ролей «говорящий – слушающий» в разных культурах. Паузы при говорении в разных языках и их семантическая нагрузка. Невербальная коммуникация. Невербальные реплики как характерные культурно-специфические индикаторы в межкультурной коммуникации. Универсальность мимики. Как биологической реакции на внешние стимулы. Культурно-специфические ограничения, накладывающиеся на биологическую аффективную программу мышц лица как способ маскировки эмоций. Типичная «улыбчивость» азиатов. Культурная обусловленность предпочтительной формы визуального контакта во время интреакции. Поза как индикатор схемы отношений. Зависимость жестикуляции от культуры. Различия в культурах в соблюдении расстояния между участниками интеракции, особенностях видения действий во времени. Взаимодействие используемых коммуникативных средств.

Контекстуальные рамки использования соответствующих коммуникативных средств. Зависимость значения функций коммуникативных средств от специфических ситуативных схем. Повседневные ритуалы – объятия, поцелуи, рукопожатия и т.д. при приветствии. Культурно-специфические предпочтения при реализации форм и схем действий поведения. Характеристика коммуникативного стиля культуры. Различия коммуникативных стилей по степени прямоты или опосредованности речевого поведения. Принципиальная позиция по отношению к коммуницированию – прямота, приблизительность, точность и т.д. как следствие таких центральных культурных ценностей, как индивидуализм, дистанция власти и избежание опасности или таких продуктов структурирования культур, как сильная зависимость коммуникации от контекста и слабая зависимость от контекста. Вербальные и невербальные коммуникативные стили. Четыре аспекта вербальных коммуникативных стилей: прямолинейность – опосредованность, краткость – подробность, зависимость от личности – зависимость от роли (личностный/ ролевой стили) и рациональность – интуитивность. Межперсональные невербальные двумерные коммуникативные стили модели И.Альтманна, М. Жовена. Измерение идентичность – общительность. Измерение доступность-недоступность (открытость – закрытость). Понятие коммуникативной неудачи. Типология коммуникативных неудач, выполнение условий успешности речевого акта. Коммуникативное намерение. Зависимость правильности интерпретации высказывания слушателем от условий истинности высказывания (его «возможных миров»), языковой компетенции слушателя и его личностных характеристик. Понятие «высшей инстанции ответного понимания». Вопрос о репертуаре высказываний, закрепленных традицией, выражением той или иной интенции говорящего (страх, просьба, сомнение, приказ, опасение и т.д.). Репертуар небуквальных выражений.

Тема 7. Проблема понимания в межкультурной коммуникации

Понятие языковой, речевой, коммуникативной и межкультурной компетенции.

Языковая компетенция как потенциал лингвистических (языковедческих) знаний человека, его способности общаться. Языковая компетенция и грамматика языка. Уровень компетенции в языке. Большая или меньшая общность языкового выражения. Константы «Правда», «Любовь», «Душа» и др. в разных языках и культурах. Речевая компетенция. Идеоэтнический характер закономерности реализации речевых единиц. Виды значений – логические, денотативные, грамматические, словарные, коннотативные и т.д. «Регистры» общения. Социокультурные условия общения как совокупность социальных, идеологических, политических, правовых, экономических особенностей жизни данного этноса или социума. Способность коммуникаторов к достижению психологического, когнитивного и эмоционального контакта. Коммуникативная компетенция коммуникаторов как совокупности личностных свойств и возможностей, а также языковых и внеязыковых знаний, умений, обеспечивающих коммуникативную деятельность человека. Понятие владения коммуникацией на иностранном языке. Содержательные характеристики межкультурной компетенции – индивидуальность, динамичность, единство «языка-речи» как средства(язык) и способа ее реализации (речь). Структура коммуникативной компетенции и структура языковой личности. Три уровня в структуре языковой личности – вербально-семантический, когнитивно-тезаурусный и мотивационно-прагматический. Пять уровней коммуникативной компетенции: психофизиологические особенности личности; социальная характеристика и статус личности; культурный фонд личности; языковая компетенция личности; прагматика личности. Межкультурная компетенция в деловой коммуникации. Противоречие между потребностью в коммуникации и способностью коммуницировать. Формирование межкультурной компетенции в процессе подготовки специалистов. Проблема «чужого» как результат «незнания», «стереотипов», которые могут быть преодолены путем объяснения «правильного взгляда». Когнитивный, эмоциональный и поведенческий аспекты межкультурной компетенции в работах Р.Брислина, Д.Ландина, М. Брандта. Межкультурная компетенция как способность преодолевать психический стресс, улаживать конфликты, финансовые проблемы, учитывать различные политические системы, т.е. способность к

эффективной коммуникации (умение общаться с «чужими», преодолевать недоразумения между «своими» и «чужими», умение пользоваться различными коммуникативными стилями) и способность строить межличностные отношения (понимать чувства других людей, понимать и ориентироваться в чужих социальных обычаях и правилах поведения) при деловом общении в условиях межкультурной коммуникации.

Понимание как процесс. В котором устанавливаются связи, посредством которых новое идентифицируется при помощи уже известного. Понимание как неотъемлемый компонент рецептивных видов деятельности – чтения и слушания. Соотношение формы с отвечающим ей значением. Понимание как сложная мыслительная деятельность, в которую включены фантазия, воображение, эмоции. Механизм вероятностного прогнозирования в осуществлении межкультурного делового общения как проявление универсальной закономерности психического отражения – опережающего отражения действительности. Уровни понимания в трудах отечественных психологов (А.Н. Соколов, А.А. Смирнов и др.). фрагментарное, глобальное, детальное и критическое понимание. Процесс понимания как определенная интерпретирующая деятельность. Модули понимания. Собственно понимание, уразумение, недоразумение как разновидности общего понятия «интерпретация». «Предсказующее» понимание. Понимание как оценочный материал для процесса и результата взаимодействия модулей. Отличие термина «понимание» от «уразумения», «непонимание» от «Недоразумения». Уразумение как разновидность интерпретирования его зависимость от контекста и цели, с которой употреблено высказывание. Его ограниченность во времени. Разрыв «духовно-языковой» связи между говорящим и слушающим при недоразумении. Предпосылки недоразумения. Процесс понимания при косвенном, непрямом информировании. Техника намека при межкультурном деловом общении. Слово, «конструкция знания», фрейм, «гештальт» для обозначения структур, лежащих в основе организации мыслей, восприятия, эмоций, процессов познания, моторной деятельности, языка. Типы коммуникативных неудач, межкультурных конфликтов в деловой межкультурной коммуникации. Языковая интерференция при межкультурном деловом общении.

Тема 8. Стратегии и модели достижения взаимопонимания в условиях межкультурной коммуникации

Стратегии как образцы речевых действий для достижения определенных целей, которые выстраиваются на основе оценки партнера. Выстраивание благоприятных взаимоотношений с партнером. Проблема отделения личной сферы от общественной. Вес традиционных ценностей социальных отношений (дружба, родство) в различных обществах. Способы реализации стратегии «выстраивания благоприятных отношений с партнером». Тактика как различные типы реализации одной стратегии. Тактика настроя на переговоры. Учет внешних обстоятельств встречи. Дозированное применение улыбки как способ расположить партнера к себе. Реплики-реакции на сообщения о фактах из личной жизни как способ развития хороших межличностных отношений. Разграничение личной и официальной сферы. Доверительность. Культурно-специфические представления о вежливости и деловом этикете. Тактика поддержания имиджа партнера, Формулы обращения, «Ты» и «Вы». Употребление ученой степени и звания. Нарушения речевого этикета в различных деловых культурах (американской, японской и т.д.) Подчеркивание компетентности партнера. Тактика разрядки атмосферы переговоров. Тактика оказывания знаков внимания. Виды дополнительной мотивации в работе инокультурным партнером. Тактика выбора подходящих слов при завершении переговоров и прощании. Тактика лидирования – инициативное ведение переговоров. Тактика определения темы переговоров. Тактика расспрашивания. Тактика уточняющих вопросов. Обеспечение адекватного взаимопонимания. Одобряющий комментарий. Реактивные частицы, с помощью которых выражаются эмоции в различных культурах. Растяжимые понятия пространства и времени в различных деловых культурах. Реагирование на инициативные шаги партнера. Согласие или несогласие высказыванием собеседника, принятие или отклонение предложений. Согласие

ограничением. Обращение к личности собеседника. Согласие с условием. Выражение правильности изложенного. Оптимальная аргументация в ходе переговоров. Стратегия и стиль убеждения. Тактика подчеркивания интересов партнера. Тактика демонстрации убежденности. Тактика умелого изложения альтернатив. Тактика проверки эффективности. Тактика ссылки на мнение большинства людей. Тактика опоры на высказывание партнера. Развертывание мыслей собеседника. Тактика вселения неуверенности в партнере, молчание и уклонение от ответа. Тактика смены темы. Стратегии, помогающие преодолеть проблемы. Выигрывание времени. Повторение или выражение мысли при помощи иной формулировки. Тактика вопросов и переспросов. Тактика молчания. Исправление ошибок. Тактика признания собственных ошибок. Тактика переформулирования неприятных вопросов и аргументов. Смягчение конфликтных ситуаций.

Тема 9. Взаимодействие компонентов информации в процессе межкультурного общения.

Интерактивная компетенция как способность осуществлять, интерпретировать вербальные, параязыковые, невербальные и экстравербальные коммуникативные действия в соответствии с социокультурными, социопсихологическими правилами данной группы. Культурная специфика восприятия услышанного, прочитанного. Влияние биологических и природных предпосылок, норм воспитания и распределения ролей в обществе на восприятие того, что мы видим, слышим. Понятие коммуникативного акта. Партнеры коммуникации (говорящий и слушающий или аудитория). Тема или темы беседы. Вербальные элементы. Параязыковые элементы. Невербальные элементы. Экстравербальные элементы. Аффективные признаки поведения. Оценка ситуации партнерами в условиях инокультурного общения. Культурное специфическое воздействие говорящим и слушающим на коммуникативный акт, ситуацию по различным каналам вербального, параязыкового, невербального поведения. Информация: аспект содержания, аспект отношения, аспект оценки. Ориентация на получателя информации. Ориентация на социальную сторону общения. Понятие культуры как абстрактной единицы коммуникации – в каких случаях приветствуют друг друга, благодарят, выражают или скрывают свои эмоции, соблюдают табу на определенные темы, когда следует промолчать, а когда нельзя молчать и т.д. Вариативность реализации культуры в зависимости от принадлежности участников коммуникации к определенному поколению, полу, особенностей взаимоотношений. Бихевиоремы как коммуникативные средства, при помощи которых конкретизируются абстрактные культуры. Вербальные, паралингвистические, невербальные и экстравербальные бихевиоремы. Подчиненность бихевиорем четырем типам согласования; грамматическому, семантическому, прагматическому и семиотическому. Регулирование через прагматическое согласование соответствия значений паралингвистической и невербальной информации. Коммуникативные неудачи при нарушении прагматического согласования. Семиотическое согласование. Соответствие типа поведения времени, месту. Отношениям и действию. Культурный компонент содержания языковых единиц. Национальные культурные особенности семантики слов. Безэквивалентная лексика. Культурный компонент значения.

4.3 Трудоемкость разделов учебной дисциплины и контактной работы

№	Наименование разделов (тем) учебной дисциплины, УЭМ, наличие КП/КР	Контактная работа (в АЧ)			Внеауд. СРС (в АЧ)	В т.ч. СРС	Формы текущего контроля
		Аудиторная					
		ЛЕК	ПЗ	ЛР			
1.	Тема 1. Предмет «межкультурной коммуникации».	2	4		1	6	
2.	Тема 2. Понятие культуры и его эволюция.	2	4		1	6	
3.	Тема 3. Культура и коммуникация.	2	4		1	6	
4.	Тема 4. Основные теории межкультурной коммуникации	2	4		1	6	Контрольный опрос (50 б.)
5.	Тема 5. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации	2	4		1	6	Аналитический обзор (50 б.)
6.	Тема 6. Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации	2	4		1	6	
7.	Тема 7. Проблема понимания в межкультурной коммуникации	2	4		1	6	
8.	Тема 8. Стратегии и модели достижения взаимопонимания в условиях межкультурной коммуникации	2	4		1	6	Реферат (50 б.)
9.	Тема 9. Взаимодействие компонентов информации в процессе межкультурного общения.	2	4		1	6	
	Промежуточная аттестация						дифференцированный зачет
	ИТОГО	18	36		9	54	

4.4 Лабораторные работы и курсовые работы/курсовые проекты

Не предусмотрено учебным планом

5 Методические рекомендации по организации освоения учебной дисциплины

№	Темы лекционных занятий (форма проведения)	Трудоемкость в АЧ
1.	Тема 1. Предмет «межкультурной коммуникации» (лекция-презентация)	2
2.	Тема 2. Понятие культуры и его эволюция (проблемная лекция)	2
3.	Тема 3. Культура и коммуникация (проблемная лекция)	2
4.	Тема 4. Основные теории межкультурной коммуникации (информационная лекция)	2
5.	Тема 5. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации (лекция-презентация)	2
6.	Тема 6. Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации (Лекция-презентация)	2
7.	Тема 7. Проблема понимания в межкультурной коммуникации (информационная лекция)	2
8.	Тема 8. Стратегии и модели достижения взаимопонимания в условиях межкультурной коммуникации (информационная лекция)	2
9.	Тема 9. Взаимодействие компонентов информации в процессе межкультурного общения (Лекция-презентация)	2
	ИТОГО	18

№	Темы практических занятий (форма проведения)	Трудоемкость в АЧ
1.	Тема 1. Предмет «межкультурной коммуникации» (проблемный семинар)	4
2.	Тема 2. Понятие культуры и его эволюция (работа в группе)	4
3.	Тема 3. Культура и коммуникация (проблемный семинар)	4
4.	Тема 4. Основные теории межкультурной коммуникации (проблемный семинар)	4
5.	Тема 5. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации (представление и обсуждение презентации)	4
6.	Тема 6. Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации (работа в группе)	4
7.	Тема 7. Проблема понимания в межкультурной коммуникации (обсуждение домашнего задания)	4
8.	Тема 8. Стратегии и модели достижения взаимопонимания в условиях межкультурной коммуникации (защита реферата)	4
9.	Тема 9. Взаимодействие компонентов информации в процессе межкультурного общения (круглый стол)	4
	ИТОГО	36

1 проблемный семинар

Проведение семинаров с использованием проблемной ситуации ставит целью увеличить способы активного постижения учебного материала, что позволяет в итоге повысить мотивацию обучения студентов

а) Тема 1. Предмет «межкультурной коммуникации».

Тема семинара: Сущность и формы межкультурной коммуникации

Вопросы для обсуждения на семинаре

1. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межкультурная.

2. Элементы межкультурной коммуникации: восприятие, вербальные процессы, невербальные процессы.

3. Восприятие и культура; убеждения, ценности, установки; мировоззрение.

4. Влияние социальной организации на культурное восприятие

б) Тема 3. Культура и коммуникация.

Тема семинара: История формирования теорий межкультурной коммуникации в Европе

Обсуждение домашнего задания по теме – в письменной форме составленного аналитического обзора современных источников по теме.

в) Тема 4 Культурное многообразие восприятия реальности

Тема семинара: История формирования теорий межкультурной коммуникации в Европе

2 обсуждение домашнего задания по теме – в письменной форме составленного аналитического обзора современных источников по теме.

Тема 5. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации

Тема семинара: Культурное многообразие восприятия реальности.

Вопросы для обсуждения:

- Природа человеческого восприятия и его механизмы (идентификация и интерпретация). Культурная обусловленность восприятия.
- Исследования ценностных измерений Г, Хофстеда (индивидуализм - коллективизм, избегание неопределенности, отношение к власти, мужественность - женственность).
- Вариации ценностных ориентаций (К. Клакхон, Ф. Стродтбек): природа человека, отношение человека к природе, временные и деятельностные ориентации.

- Культура и коммуникация: низко – и высококонтекстуальные культуры (классификация Э. Холла).

3 работа в группе

Проведение семинаров с использованием работы в малых группах рекомендуется использовать при освоении таких тем учебной дисциплины, которые требуют активизации вовлечения студентов в процесс освоения материала. Малые группы формируются по 2-3 человека. Студенты получают задание и по предварительно сформированной теме и формулируют ответы при совместном участии.

а) Тема 2. Понятие культуры и его эволюция.

Тема семинара: История исследований по межкультурной коммуникации.

Задания для групп:

- Раскрыть роль полевых исследований представителей американской социальной психологии и антропологии в развитии представлений о межкультурной коммуникации.
- Раскрыть роль исследований по межкультурной коммуникации в 60-е гг. 20в. под рук. Э.Т. Холла, Э.М. Роджерса в развитии представлений о межкультурной коммуникации.
- Определить вклад исследователей из Германии в развитие представлений о межкультурной коммуникации.
- Определить вклад исследователей из США в развитие представлений о межкультурной коммуникации.
- Определить вклад исследователей из России в развитие представлений о межкультурной коммуникации.
- Межкультурная коммуникация в трудах Г.П. Грайса.
- Раскройте сущность кооперативного принципа понимания межкультурной коммуникации. В том числе посредством критики принципа кооперативности.

б) Тема 6. Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации

Задания для групп:

- Раскрыть сущность и особенности языковой компетенции.
- Раскрыть сущность и особенности речевой компетенции.
- Раскрыть сущность и особенности коммуникативной компетенции.
- Раскрыть сущность и особенности языковой межкультурной компетенции.

4 Круглый стол

Цель круглого стола: закрепление у обучающихся знаний, полученных во время изучения курса и развитие прогностических умений студентов. Круглый стол рекомендуется проводить путем сочетания дискуссии с групповой консультацией. Для этого требуется организация пространства, чтобы участники круглого стола могли полноправно высказывать свои взгляды. Предварительно следует сформулировать задание обучающимся для самостоятельной подготовки к круглому столу, выработать вопросы для обсуждения по предлагаемой теме, определить количество докладчиков. Студентам рекомендуется использовать презентационные материалы для наглядного подтверждения своей позиции.

Тема 9. Взаимодействие компонентов информации в процессе межкультурного общения.

Тема семинара: Перспективы развития межкультурной коммуникации.

Возможные темы для обсуждения:

1. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.
2. Специфика коммуникации в контексте бизнеса. Международный бизнес как форма межкультурной коммуникации.
3. Цели и проблемы мультикультурного образования. Различия когнитивных стилей в образовании.

4. Повседневные ситуации межкультурной коммуникации (туризм, досуг, спорт и т. д.).

5. «Толерантность» в современной культуре. Понимание термина и отношение к этому явлению культуры. Толерантность в системе формирования личности: детский сад, средняя школа, ВУЗ.

5 Представление и обсуждение презентации

Форма проведения: подготовка и представление презентации по теме. Семинар такого рода состоит из двух основных этапов: презентации и затем последующего обсуждения презентации с преподавателем и студенческой аудиторией. В процессе обсуждения выявляются наиболее сильные и слабые стороны подготовленных презентаций, общим мнением выбираются самые результативные из представленных.

Презентации являются результатом самостоятельной работы обучающегося по выбранной теме (выбор темы, подбор литературы, составление библиографического списка, структурирование текста). Презентации выполняются с помощью программы POWER POINT.

Тема 5. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации

Возможные темы для презентаций:

- Культурно обусловленные различия в сфере вербальной коммуникации.
- Проблема эквивалентного перевода.
- Речевая деятельность как определенное действие.
- Универсальность речевых актов для человеческой коммуникации.
- Благодарность и комплимент, приветствие в разных культурах.
- Культурные различия для схем аргументации построения текста.
- Различия между культурами в вербальной коммуникации при ожидании нормы.
- Понятие паравербальной коммуникации.
- Невербальная коммуникация.
- Универсальность мимики как биологической реакции на внешние стимулы.
- Культурная обусловленность предпочтительной формы визуального контакта во время интреакции.
- Поза как индикатор схемы отношений.
- Зависимость жестикуляции от культуры.
- Различия в культурах в соблюдении расстояния между участниками интеракции, особенностях видения действий во времени.
- Повседневные ритуалы – объятия, поцелуи, рукопожатия и т.д. при приветствии.
- Различия коммуникативных стилей по степени прямоты или опосредованности речевого поведения.
- Межперсональные невербальные двумерные коммуникативные стили модели И.Альтманна, М. Жовена.
- Понятие коммуникативной неудачи.

6 Защита реферата

Форма проведения: подготовка и представление доклада по теме. Семинар такого рода состоит из двух основных этапов: представления доклада и затем последующего обсуждения доклада с преподавателем и студенческой аудиторией. В процессе обсуждения выявляются наиболее сильные и слабые стороны подготовленных докладов.

Тема 8. Стратегии и модели достижения взаимопонимания в условиях межкультурной коммуникации

Возможные темы рефератов (см. в Приложении А)

6 Фонд оценочных средств учебной дисциплины

Фонд оценочных средств представлен в Приложении А.

7 Условия освоения учебной дисциплины

7.1 Учебно-методическое обеспечение

Учебно-методического обеспечение учебной дисциплины представлено в Приложении Б.

7.2 Материально-техническое обеспечение

№	Требование к материально-техническому обеспечению	Наличие материально-технического оборудования и программного обеспечения
1.	Наличие учебной аудитории	Учебная мебель, доска
2.	Мультимедийное оборудование	1 компьютер, проектор, экран, выход в интернет
3.	Программное обеспечение	Microsoft Windows XP Professional. Лицензия «Open License» № 45257130; Microsoft Office 2007. Лицензия «Open License» № 47742190
4.	Интернет-платформа, которая может использоваться для проведения промежуточной аттестации	Система дистанционного обучения НовГУ: http://do.novsu.ru

Приложение А
(обязательное)
Фонд оценочных средств
учебной дисциплины Межкультурная коммуникация

1 Структура фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств состоит из двух частей:

а) открытая часть - общая информация об оценочных средствах (название оценочных средств, проверяемые компетенции, баллы, количество вариантов заданий, методические рекомендации для применения оценочных средств и пр.), которая представлена в данном документе, а также те вопросы и задания, которые могут быть доступны для обучающегося;

б) закрытая часть - фонд вопросов и заданий, которая не может быть заранее доступна для обучающихся (экзаменационные билеты, вопросы к контрольной работе и пр.) и которая хранится на кафедре.

2 Перечень оценочных средств текущего контроля и форм промежуточной аттестации

Таблица А.1 - перечень оценочных средств

№	Оценочные средства для текущего контроля	Разделы (темы) учебной дисциплины	Баллы	Проверяемые компетенции
1.	Контрольный опрос	Тема 4. Основные теории межкультурной коммуникации	50	УК 3 УК 5 ОПК 3
2.	Реферат	Тема 8. Стратегии и модели достижения взаимопонимания в условиях межкультурной коммуникации	50	
3.	Аналитический обзор	Тема 5. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации	50	
<i>Промежуточная аттестация дифференцированный зачет</i>				
	дифференцированный зачет			
	ИТОГО		150	

3 Рекомендации к использованию оценочных средств

Таблица А.2 - Контрольный опрос

Критерии оценки	Количество во вопросов
Количество вопросов, на которые студент дал правильный и полный ответ	5
Полнота ответов	
Умение оперировать культурологической терминологией	
Умение демонстрировать полученные компетенции	

Пример заданий в тестовой форме для контрольного опроса

1. Неотъемлемой составляющей коммуникативной компетенции в родном и иностранном языках является ...
культурная компетенция.

Таблица А.3 - Реферат

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество тем</i>
Выполнение всех технических требований: объем 20 страниц, обязательные элементы структуры: титульный лист; введение, содержательная часть, заключение, список литературы; наличие сносок на литературу (5-7 источников).	37
Самостоятельность и оригинальность	
Наличие и правильность ссылок на научную и учебную литературу	
Умение формулировать, обосновывать и отстаивать собственную позицию	
Навыки обобщения, анализа и синтеза информации культурологического характера	
Умение ставить цели и задачи при анализе научной информации и представлять результаты самостоятельной работы	
Знание теории и концепций философии и социологии культуры при анализе научной информации	

Возможные темы реферативных работ:

1. Культура в аспекте межкультурной деловой коммуникации.
2. Роль языка в процессе интерпретации действительности.
3. Когнитивные схемы как интерпретативный фон.
4. Роль внеязыковых признаков коммуникативной ситуации в межкультурной коммуникации.
5. Межкультурная коммуникация как ситуация межперсональной коммуникации.
6. Информационная система Э.Холла.
7. Теория культурных измерений в работах Герта Хофштеде.
8. Модель общей системы коммуникации К. Шеннона-У. Уивера.
9. Теория переключения кода по М. Савилле-Троике.
10. Специфика использования невербальных каналов передачи информации в европейской культуре.
11. Специфика использования невербальных каналов передачи информации в американской культуре.
12. Специфика использования невербальных каналов передачи информации в японской культуре.
13. Специфика использования невербальных каналов передачи информации в арабской культуре.
14. Специфика использования невербальных каналов передачи информации в русской культуре.
15. Роль аудитивного канала коммуникации в межперсональной интеракции.
Роль визуального канала коммуникации в межперсональной интеракции.
16. Роль тактильного канала коммуникации в межперсональной интеракции.
Межкультурные различия как результат культурно-специфической условности.
17. Многообразие языковых различий между культурами.
18. Культурно обусловленные различия в сфере вербальной коммуникации.
19. Языковое сегментирование цветового спектра в разных культурах.
20. Проблема эквивалентного перевода.
21. Культурные различия для схем аргументации.
22. Культурные различия паравербальной коммуникации.
23. Невербальные реплики в межкультурной коммуникации.
24. Характеристика коммуникативного стиля культуры

25. Невербальные коммуникативные стили в модели И.Альтманна.
26. Невербальные коммуникативные стили в модели М. Жовена.
27. Репертуар небуквальных выражений.
28. Понятие межкультурной компетенции.
29. Межкультурная компетенция в деловой коммуникации.
30. Аспекты межкультурной компетенции в работах Р.Брислина.
31. Аспекты межкультурной компетенции в работах Д.Ландина.
32. Аспекты межкультурной компетенции в работах М. Брандта.
33. Межкультурная компетенция как способность к эффективной коммуникации
34. Категория понимания в трудах отечественных философов и культурологов.
35. Тактика как различные типы реализации одной коммуникативной стратегии.
36. Национальные культурные особенности семантики слов.
37. Культурный компонент значения.

Таблица А.4 - Аналитический обзор

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>
Самостоятельность и оригинальность	По количеству студентов
Наличие и правильность ссылок на научную и учебную литературу	
Умение формулировать, обосновывать и отстаивать собственную позицию	
Навыки обобщения, анализа и синтеза информации культурологического характера	
Умение ставить цели и задачи при анализе научной информации и представлять результаты самостоятельной работы	
Знание теории и концепций философии и социологии культуры при анализе научной информации	

Тема 5. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации

Студентам предлагается составить аналитические обзор по с использованием информационных источников за последние 3 года. Тема аналитического обзора выдается преподавателем, читающим лекции, вначале семестра, тогда же устанавливается срок сдачи аналитических обзоров студентами. Объем информационных источников для аналитического обзора – не менее 20, объем аналитического обзора – 15-20 страниц печатного текста, включая титульный лист и введение. Аналитический обзор выполняется на компьютере и печатается на принтере, размер полей со всех сторон – 25 мм., размер шрифта – 14, название шрифта – Times New Roman.

Аналитический обзор - сокращенное изложение содержания актуальных информационных источников с основными фактическими сведениями и выводами. Аналитические обзоры могут быть составлены на основании книг, статей, газетных и журнальных публикаций, диссертаций, авторефератов диссертаций, интернет-источников и других источников информации. Составление аналитического обзора дает возможность получить исчерпывающую информацию по актуальной научной проблеме в области межкультурной коммуникации. Поэтому главное требование, предъявляемое к аналитическому обзору – представление информации в сжатом и систематизированном виде.

Работа над аналитическим обзором начинается после того, как изучены основные источники и собран фактический материал. Первым ее шагом является составление плана, в котором определяется последовательность изложения материала. План помогает лучше продумать структуру аналитического обзора, определить, какие разделы оказались

перегруженными материалом, где его недостаточно, какие вопросы следует опустить и т.д. Составление плана помогает избежать ошибок в построении текста. Хороший аналитический обзор должен содержать ответы на следующие вопросы: кто совершал, что, где, когда и с какой целью совершалось. В нем должно содержаться как можно больше конкретной информации, имеющейся в исходных информационных материалах. В аналитическом обзоре необходимо акцентировать внимание на самых новых источниках.

В начале аналитического обзора помещается перечень первичных источников информации, на основании которых он составлен. Собственно аналитическому обзору предшествует библиографическое описание информационных источников, послуживших основой для составления обзора в соответствии с требованием ГОСТ 7.1–2003 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления». Если аналитический обзор составляется с использованием законодательных, иных нормативных правовых актов, управленческих документов, перед текстом помещается перечень использованных документов с указанием наименования каждого документа, издавшего его органа, заголовка к тексту, даты и регистрационного номера. Аналитический обзор составляется по определенной схеме: тема, предмет (объект), характер и цель работы, метод проведения работы.

Заголовок и сведения, имеющиеся в библиографическом описании, не должны повторяться в тексте. Следует избегать лишних вводных конструкций (автор статьи рассматривает... и т.п.). Исторические справки, если они не составляют основное содержание реферируемого документа, описание ранее опубликованных работ и общеизвестные положения в аналитическом обзоре не приводятся. В начале аналитического обзора следует поместить ключевые слова - элементы информационно-поискового языка. Для этого из текста реферируемого документа выбирают от 5 до 15 слов или словосочетаний, наиболее точно передающих содержание документа. Ключевые слова записывают в именительном падеже прописными буквами в строку через запятые.

Текст аналитического обзора начинается с изложения сути вопроса, затем раскрываются его конкретные или частные стороны. В обзоре может даваться описание методов выполнения работы. Его целесообразно проводить в том случае, если эти методы представляют особый интерес в рамках темы аналитического обзора. Широко известные методы только называются. Если в аналитическом обзоре приводят конкретные данные, то указывают источники этих данных и характер их получения и обработки. Приводя основные теоретические, экспериментальные, описательные результаты, следует отдавать предпочтение новым и проверенным фактам, результатам долгосрочного значения, открытиям, важным для решения практических вопросов. Если в исходных информационных материалах имеются новые сведения, выходящие за пределы основной темы, о них также можно упомянуть в аналитическом обзоре. Выводы (оценки, предложения), содержащиеся в источниках, также следует отразить в аналитическом обзоре и указать область их применения.

Аналитический обзор должен быть лаконичным и точным. Следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку реферируемых документов, избегать сложных грамматических конструкций. В аналитическом обзоре следует применять стандартизованную терминологию, избегать непривычных терминов и символов, а если без них обойтись нельзя, разъяснять их значения при первом упоминании в тексте. Термины, отдельные слова и словосочетания, названия организаций и должностей допускается заменять официально принятыми аббревиатурами и общепринятыми текстовыми сокращениями, смысл которых понятен из контекста. Допускается включать в аналитический обзор иллюстрации и таблицы, если они помогают раскрыть содержание документа и сокращают объем текста.

Если реферируется источник на иностранном языке, фамилии, названия учреждений, организаций, фирм, названия изделий и другие имена собственные в тексте аналитического

обзора приводят на языке оригинала. В аналитический обзор можно включать и иные сведения, представляющие интерес. Объем аналитического обзора определяется содержанием документа, количеством сведений и их научной ценностью или практическим значением.

Приложение Б
(обязательное)
Карта учебно-методического обеспечения
Учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация»

1. Основная литература*

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие для вузов / А. П. Садохин. - М. : Альфа-М : Инфра-М, 2004, 2009, 2011. - 286, [2] с.	7	
Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации : учеб. и практикум для акад. бакалавриата : для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева ; Нац. исслед. ун-т - Высш. шк. экономики. - М. : Юрайт, 2014, 2016, 2017. - 323, [2] с.	7	
Электронные ресурсы		
Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация : в 2-ч. Ч. 1 : [Электронный ресурс] : учеб. для академического бакалавриата / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. – М. : Юрайт. 253 с. – Режим доступа: https://www.biblio-online.ru/viewer/mezhkulturnaya-kommunikaciya-v-2-ch-chast-1-433477#page/2		https://www.biblio-online.ru/viewer/mezhkulturnaya-kommunikaciya-v-2-ch-chast-1-433477#page/2
Культурология : в 2-х ч. Ч. 1 : Теоретическая культурология : [Электронный ресурс] ; учеб. для академического бакалавриата / под ред. С. Н. Иконниковой, В. П. Большакова. – М. : Юрайт, 2019. – 206 с. – Режим доступа: https://www.biblio-online.ru/viewer/kulturologiya-v-2-ch-chast-1-teoreticheskaya-kulturologiya-437941#page/2 межкультурная коммуникация		https://www.biblio-online.ru/viewer/kulturologiya-v-2-ch-chast-1-teoreticheskaya-kulturologiya-437941#page/2

2. Учебно-методические издания

Печатные источники		
Рот, Ю. Межкультурная коммуникация : теория и тренинг : учеб.-метод. пособие для вузов / Ю. Рот. - М. : ЮНИТИ, 2006. - 223,[1]с.	7	
Электронные ресурсы		
Таратухина, Е. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для академического бакалавриата / Е. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. – М. : Юрайт, 2019. - 199 с. - Режим доступа: https://www.biblio-online.ru/viewer/mezhkulturnaya-kommunikaciya-semioticheskiy-podhod-424712#page/3		https://www.biblio-online.ru/viewer/mezhkulturnaya-kommunikaciya-semioticheskiy-podhod-424712#page/3
Введение в теорию межкультурной коммуникации : [Электронный ресурс] : учеб. пособие / авт.-сост. М. В. Заботина ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2006. – 34 с. – Режим доступа: https://novsu.bibliotech.ru/Reader/BookPreview/-109		https://novsu.bibliotech.ru/Reader/BookPreview/-109

3. Дополнительная литература

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
Взаимопонимание в диалоге культур: условия успешности : в 2 ч. Ч. 1 / А. Б. Ботникова [и др.] ; под общ. ред. Л. И. Гришаевой, М. К. Поповой ; МИОН (Воронеж). - Воронеж : Издательство Воронеж. гос. ун-та, 2004. - 241 с. - (Монографии ; Вып. 6).	3	
Взаимопонимание в диалоге культур: условия успешности : в 2 ч. Ч. 2 / А. Б. Ботникова [и др.] ; под общ. ред. Л. И. Гришаевой, М. К. Поповой ; МИОН (Воронеж). - Воронеж : Издательство Воронеж. гос. ун-та, 2004. - 316 с. - (Монографии ; Вып. 6).	3	
Леонтович, О. А. Методы коммуникативных исследований : монография / О. А. Леонтович. - М. : Гнозис, 2011. - 221, [2] с.	2	
Культура и коммуникация: глобальные и локальные измерения / под общ. ред. Ю. В. Петрова ; МИОН (Томск) [и др.]. - Томск : Издательство науч.-техн. лит., 2004. - 397 с. - (Монографии. Вып. 7).	3	

Зав. кафедрой ТИФК

Маленко С.А.

И.О.Фамилия

« ___ » _____ 20__ г.

